



L.A. Care
Medicare Plus[™]
(HMO D-SNP)

được cung cấp bởi L.A. Care Health Plan

*Thông Báo về Những
Thay Đổi Hàng Năm
trong năm 2023*



**Các thay đổi đối với L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP)
Cẩm Nang Hội Viên năm 2023, Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm và Tóm Tắt
Quyền Lợi**

Thưa Hội Viên,

Đây là thông tin quan trọng về các thay đổi đối với bảo hiểm L.A. Care Medicare Plus của quý vị.

Các thay đổi đã được thực hiện đối với Cẩm Nang Hội Viên L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) năm 2023, Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm và Tóm Tắt Quyền Lợi của quý vị. Các cập nhật đã được thực hiện do Đạo Luật Giảm Lạm Phát năm 2022. Quý vị sẽ tìm được thông tin mô tả các cập nhật ở bên dưới. Xin lưu thông tin này để tham khảo. Có thể tìm thấy các tài liệu được cập nhật trên trang web của chúng tôi tại medicare.lacare.org.

Quý vị không cần phải thực hiện điều gì để phản hồi tài liệu này, nhưng chúng tôi khuyên quý vị nên lưu thông tin này để tham khảo về sau. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ.

Các thay đổi đối với Cẩm Nang Hội Viên, Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm và Tóm Tắt Quyền Lợi của quý vị

<p>Nơi quý vị có thể tìm thấy phần thay đổi trong Cẩm Nang Hội Viên, Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm và Tóm Tắt Quyền Lợi của quý vị</p>	<p>Thông Tin Gốc</p>	<p>Thông Tin Cập Nhật</p>
<p>Cẩm Nang Hội Viên: Chương 4 trong “Phần D. Biểu Đồ Quyền Lợi trong chương trình của chúng tôi: Thuốc theo toa Medicare Phần B”</p>	<p>Số tiền quý vị phải trả: ^ Quý vị phải trả \$0 tiền đồng trả hoặc 20% tiền đồng bảo hiểm cho mỗi dịch vụ được đài thọ của Medicare.</p> <p>^Dựa trên Tính Hội Đủ Điều Kiện Medi-Cal của quý vị</p>	<p>Số tiền quý vị phải trả: ^ Quý vị phải trả \$0 tiền đồng trả hoặc 20% tiền đồng bảo hiểm cho mỗi dịch vụ được đài thọ của Medicare[♦].</p> <p>♦Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Tư, năm 2023, quý vị có thể trả tiền đồng bảo hiểm thấp hơn cho một số loại thuốc Phần B nếu giá của thuốc này tăng nhanh hơn tỷ lệ lạm phát trong một quý chuẩn. Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Bảy, năm 2023, quý vị sẽ không phải trả nhiều hơn \$35 cho nguồn tiếp liệu insulin dùng trong một tháng được đài thọ theo thuốc theo toa Medicare Phần B, ngay cả khi quý vị chưa trả khoản khấu trừ của mình.</p> <p>^Dựa trên Tính Hội Đủ Điều Kiện Medi-Cal của quý vị</p>

Nơi quý vị có thể tìm thấy phần thay đổi trong Cẩm Nang Hội Viên, Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm và Tóm Tắt Quyền Lợi của quý vị	Thông Tin Gốc	Thông Tin Cập Nhật
<p>Thông Báo về Các Thay Đổi Hàng Năm: “Phần E. Các thay đổi về quyền lợi và chi phí cho năm sau - Bảng Các Quyền Lợi Được Đãi Thọ của Medicare”</p>	<p>Cột năm 2023 (năm sau) Thuốc Theo Toa Medicare Phần B</p> <p>Quý vị phải trả số tiền đồng bảo hiểm 0 - 20%. Số tiền đồng bảo hiểm của quý vị tùy thuộc vào loại quyền lợi Medi-Cal mà quý vị nhận được.</p>	<p>Cột năm 2023 (năm sau) Thuốc Theo Toa Medicare Phần B[♦]</p> <p>Quý vị phải trả số tiền đồng bảo hiểm 0 - 20%[♦]. Số tiền đồng bảo hiểm của quý vị tùy thuộc vào loại quyền lợi Medi-Cal mà quý vị nhận được.</p> <p>♦Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Tư, năm 2023, quý vị có thể trả tiền đồng bảo hiểm thấp hơn cho một số loại thuốc Phần B nếu giá của thuốc này tăng nhanh hơn tỷ lệ lạm phát trong một quý chuẩn. Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Bảy, năm 2023, quý vị sẽ không phải trả nhiều hơn \$35 cho nguồn tiếp liệu insulin dùng trong một tháng được đãi thọ theo thuốc theo toa Medicare Phần B, ngay cả khi quý vị chưa trả khoản khấu trừ của mình.</p>
<p>Tóm Tắt Quyền Lợi: “Phần C. Danh sách các dịch vụ được đãi thọ: Thuốc theo toa Medicare Phần B”</p>	<p>Thuốc Phần B gồm các loại thuốc được bác sĩ của quý vị cung cấp tại văn phòng, một số loại thuốc trị ung thư dạng uống và một số loại thuốc để dùng với một số dụng cụ y khoa. Vui lòng xem Chúng Tôi Bảo Hiểm để biết thêm thông tin về các loại thuốc này. Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.</p>	<p>Thuốc Phần B gồm các loại thuốc được bác sĩ của quý vị cung cấp tại văn phòng, một số loại thuốc trị ung thư dạng uống và một số loại thuốc để dùng với một số dụng cụ y khoa. Vui lòng xem Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm thông tin về những loại thuốc này.</p> <p>Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Tư, năm 2023, quý vị có thể trả khoản đồng bảo hiểm thấp hơn cho một số loại thuốc Phần B nếu giá thuốc tăng nhanh hơn tỷ lệ lạm phát trong một quý chuẩn. Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Bảy, năm 2023, quý vị sẽ không phải trả nhiều hơn \$35 cho nguồn tiếp liệu insulin dùng trong một tháng được đãi thọ theo thuốc theo toa Medicare Phần B, ngay cả khi quý vị chưa trả khoản khấu trừ của mình.</p>

	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.
--	--	--

L.A. Care Medicare Plus (HMO-DSNP) do L.A. Care Health Plan cung cấp

Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm trong năm 2023

Giới Thiệu

Quý vị hiện đã ghi danh là hội viên của chương trình của chúng tôi. Trong năm tới đây sẽ có một số thay đổi về quyền lợi, bảo hiểm, quy định và chi phí của chúng tôi. *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này cho quý vị biết về những thay đổi và nơi để có thể tìm kiếm thông tin về những thay đổi này. Để biết thêm thông tin về chi phí, quyền lợi hoặc quy định, vui lòng xem lại *Cẩm Nang Hội Viên*, tại trang mạng medicare.lacare.org của chúng tôi. Những thuật ngữ chính và các định nghĩa của chúng được trình bày theo thứ tự bảng chữ cái trong chương cuối của *Cẩm Nang Hội Viên* của quý vị.

Mục lục

A. Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm	5
B. Xem xét bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong năm tới	5
B1. Những nguồn trợ giúp bổ túc.....	6
B2. Thông tin về chương trình của chúng tôi	10

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 2

B3. Những điều quan trọng cần làm	10
C. Các thay đổi về tên chương trình của chúng tôi	13
D. Thay đổi về các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống	14
E. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho năm tới.....	15
E1. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho các dịch vụ y khoa.....	15
E2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa.....	29
E3. Giai đoạn 1: “Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu”	32
E4. Giai đoạn 2: “Giai Đoạn Đài Thọ Tai Ương”.....	37
F. Thay đổi về phương diện hành chính.....	37
G. Chọn một chương trình	39
G1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi	39
G2. Thay đổi chương trình	39
H. Nhận trợ giúp	46
H1. Chương trình của chúng tôi.....	46
H2. Chương trình Bảo vệ Quyền lợi và Tư vấn về Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP)	47

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 3

H3. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên	48
H4. Medicare	49
H5. Ban Quản Lý Chăm sóc Sức khỏe California	50

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 4

A. Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

- ❖ L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh. Việc ghi danh vào L.A. Care Medicare Plus tùy thuộc vào việc tái ký kết hợp đồng.
-

B. Xem xét bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong năm tới

Trong *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này, những từ “chúng tôi,” “của chúng tôi,” hoặc “chương trình của chúng tôi” được dùng để nói đến Chương Trình Phối Hợp Medicare Medi-Cal.

Điều quan trọng quý vị cần làm bây giờ là xem xét bảo hiểm của quý vị để bảo đảm nhu cầu của quý vị vẫn được đáp ứng trong năm tới. Nếu chương trình này không đáp ứng các nhu cầu của quý vị, quý vị có thể rời khỏi chương trình của chúng tôi. Tham khảo **Phần E** để biết thêm thông tin.

Nếu quý vị quyết định rời khỏi chương trình của chúng tôi, tư cách hội viên của quý vị sẽ chấm dứt vào ngày cuối cùng của tháng mà chúng tôi nhận được yêu cầu của quý vị. Quý vị vẫn còn thuộc các chương trình Medicare và Medi-Cal cho

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 5

đến ngày nào quý vị còn hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi của những chương trình này.

Nếu quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, quý vị có thể nhận được thông tin về:

- Các lựa chọn Medicare trong bảng ở **Phần G2**.
- Các dịch vụ Medi-Cal trong **Phần G2**.

B1. Những nguồn trợ giúp bổ túc

- **ATTENTION:** If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 hours a day, 7 days a week, including holidays. The call is free.
- **ATENCIÓN:** Si usted habla español, los servicios de asistencia con el idioma estarán disponibles para usted sin costo. Llame al **1-833-522-3767** (TTY: **711**), las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. La llamada es gratuita.
- **ध्यान दें:** अगर आप हिंदी बोलते हैं, तो मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं, आपके लिए उपलब्ध हैं। अवकाश के दिनों समेत, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के 7 दिन **1-833-522-3767** (TTY: **711**) पर कॉल करें। कॉल निःशुल्क है।

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 6

- LUS TSHAJ TAWM: Yog koj hais lus Hmoob, muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj, hu rau **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 teev hauv ib hnuv, 7 hnuv hauv ib asthiv, suav nrog cov hnuv so tib si. Qhov hu no yog hu dawb xwb.
- በኮርያ ለህዝብ የሚሰጠው የጥሬ ሰው አገልግሎት ለሰው ጤና አገልግሎት ለሰው ጤና ማህበረሰብ ነው። ይህ አገልግሎት ለሰው ጤና ማህበረሰብ ለሰው ጤና ማህበረሰብ ነው። ለሰው ጤና ማህበረሰብ ለሰው ጤና ማህበረሰብ ነው።
1-833-522-3767 ለሰው ጤና ማህበረሰብ ለሰው ጤና ማህበረሰብ (TTY: **711**), በጥሬ ጊዜ 24 ሰዓት, ጊዜያዊ ግዴታ 7 ሰዓት, ለሰው ጤና ማህበረሰብ ለሰው ጤና ማህበረሰብ ለሰው ጤና ማህበረሰብ ነው።
- ចំណាំ: បើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសាគ្មានបង់ថ្លៃ គឺមានសម្រាប់ជួយអ្នក។ សូមទូរស័ព្ទទៅ **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍រួមទាំងថ្ងៃឈប់សម្រាក។ ការហៅទូរស័ព្ទនេះគឺមិនគិតថ្លៃទេ។
- 안내: 한국어를 사용하실 경우 언어지원서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 연중무휴로 이용할 수 있는 **1-833-522-3767** (TTY: **711**) 번으로 전화하십시오. 통화료는 무료입니다.
- ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਛੁੱਟੀ ਵਾਲੇ ਦਿਨਾਂ ਸਮੇਤ 24 ਘੰਟੇ, 7 ਦਿਨ **1-833-522-3767** (TTY: **711**) ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।ਕਾਲ ਮੁਫਤ ਹੈ

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 7

- **ໂປດຊາບ:** ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ. ໂທຮ **1-833-522-3767** (TTY: **711**), ໄດ້ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ, ລວມເຖິງ ວັນພັກຕ່າງໆ. ເບີໂທຮນີ້ແມ່ນບໍ່ເສັຽຄ່າ.
- **ВНИМАНИЕ!** Если вы говорите по-русски, вы можете воспользоваться бесплатными услугами переводчика. Звоните по телефону **1-833-522-3767** (TTY: **711**), круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни. Звонок бесплатный.
- **โปรดทราบ:** หากท่านพูดภาษาไทย เรามีบริการช่วยเหลือด้านภาษาให้คุณโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย โปรดโทรฟรีที่หมายเลข **1-833-522-3767** (TTY: **711**) ได้ตลอด 24 ชั่วโมง ทุกวัน ไม่เว้นวันหยุด
- **PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, magagamit mo ang mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kabilang ang mga piyesta opisyal. Libre ang pagtawag.
- **注意：**如果您說中文，您可免費獲得語言協助服務。請致電 **1-833-522-3767**（TTY：**711**），服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。這是免費電話。

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 8

• **عناية:** إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية، متوفرة لك، مجاناً. اتصل على **1-833-522-3767** (TTY: **711**)، ٤٢ ساعة في اليوم و ٧ أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. هذه المكالمات مجانية.

• **توجه:** اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، خدمات کمک در زمینه زبان بطور رایگان در اختیار شما قرار دارد. می توانید در تمام ٤٢ ساعت شبانه روز و ٧ روز هفته، حتی روزهای تعطیل با **1-833-522-3767** (TTY: **711**) تماس بگیرید. تماس رایگان می باشد.

• *Thông báo về những thay đổi hàng năm này cũng được cấp miễn phí theo các hình thức khác như bản in khổ chữ lớn, chữ nổi braille hoặc băng thu âm. Xin quý vị gọi số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.*

• Bây giờ cũng như sau này, nếu quý vị muốn được cung cấp tài liệu bằng một thứ tiếng khác ngoài tiếng Anh hoặc bằng định dạng khác, vui lòng gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi luôn gửi cho mình thông tin bằng ngôn ngữ hoặc định dạng quý vị cần. Đây được gọi là một yêu cầu thường trực. Chúng tôi sẽ theo dõi yêu cầu thường trực của quý vị để quý vị không cần đưa ra các yêu cầu riêng biệt mỗi lần chúng tôi gửi thông tin cho quý vị. Để nhận được tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và/hoặc dưới một định dạng khác, vui lòng

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care

Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 9

liên hệ Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Một đại diện có thể giúp quý vị đưa ra hoặc thay đổi một yêu cầu thường trực.

B2. Thông tin về chương trình của chúng tôi

- L.A. Care Health Plan là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho hội viên.
- Bảo hiểm theo L.A. Care MediCare Plus là bảo hiểm sức khỏe đủ điều kiện, gọi là “bảo hiểm cần thiết tối thiểu.” Bảo hiểm này đáp ứng được yêu cầu trách nhiệm chia sẻ chi phí của cá nhân mà Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Sức Khỏe Giá Cả Phải Chăng (Patient Protection and Affordable Care Act, ACA) đòi hỏi. Truy cập trang mạng của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, IRS) tại www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families để biết thêm thông tin về yêu cầu trách nhiệm chia sẻ chi phí của cá nhân.

B3. Những điều quan trọng cần làm

- **Xem có những thay đổi nào về quyền lợi và chi phí của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
 - Có thay đổi nào ảnh hưởng đến những dịch vụ quý vị sử dụng không?

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 10

- Xem lại những thay đổi về quyền lợi và chi phí để biết chắc chắn là những thay đổi này phù hợp với quý vị trong năm tới.
- Tham khảo **Phần E1** để biết về những thay đổi về quyền lợi và chi phí áp dụng cho chương trình của chúng tôi.
- **Xem có những thay đổi nào về bảo hiểm thuốc theo toa của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
 - Thuốc quý vị đang dùng có được đài thọ không? Thuốc quý vị đang dùng có đổi sang bậc chi phí cùng trả khác không? Quý vị có thể tiếp tục sử dụng cùng các nhà thuốc như hiện nay không?
 - Xem lại những thay đổi này để biết chắc chắn là bảo hiểm thuốc của chúng tôi sẽ phù hợp với quý vị trong năm tới.
 - Tham khảo **Phần E2** để biết những thay đổi về bảo hiểm thuốc của chúng tôi.
 - Chi phí thuốc của quý vị có thể đã tăng từ năm ngoái.
 - Hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị về các loại thuốc thay thế có chi phí thấp hơn có thể có sẵn cho quý vị; điều này có thể tiết kiệm chi phí tự trả hàng năm cho quý vị trong suốt cả năm.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care

Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 11

- Hãy ghi nhớ rằng các quyền lợi chương trình của quý vị sẽ xác định chính xác chi phí thuốc của quý vị có thể thay đổi bao nhiêu.
- **Xem trong năm tới, nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không.**
 - Các bác sĩ của quý vị, gồm cả các bác sĩ chuyên khoa của quý vị, có trong hệ thống của chúng tôi không? Còn nhà thuốc của quý vị thì sao? Các bệnh viện, hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác mà quý vị sử dụng có trong hệ thống của chúng tôi không?
 - Tham khảo **Phần D** để biết thông tin về *Danh mục các nhà thuốc và nhà cung cấp dịch vụ* của chúng tôi.
- **Hãy nghĩ đến chi phí chăm sóc sức khỏe tổng quát của quý vị trong chương trình.**
 - Quý vị sẽ phải tự trả bao nhiêu tiền cho những dịch vụ và thuốc theo toa quý vị dùng thường xuyên?
 - Tổng số chi phí so với những lựa chọn bảo hiểm khác ra sao?
- **Nghĩ xem quý vị có hài lòng với chương trình của chúng tôi hay không.**

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 12

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia với chương trình

L.A. Care Medicare Plus:

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi thì mọi việc rất dễ dàng – quý vị không cần làm gì cả. Nếu quý vị không thay đổi điều gì, quý vị sẽ tự động được tiếp tục ghi danh vào chương trình L.A. Care Medicare Plus.

Nếu quý vị quyết định đổi chương trình bảo hiểm:

Nếu quý vị quyết định loại bảo hiểm khác sẽ đáp ứng tốt hơn cho nhu cầu của quý vị thì quý vị có thể chuyển chương trình (xem **Phần G2** để biết thêm thông tin). Nếu quý vị ghi danh vào một chương trình bảo hiểm mới, hoặc đổi sang Original Medicare, bảo hiểm mới của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu của tháng kế tiếp.

C. Các thay đổi về tên chương trình của chúng tôi

Từ ngày 1 tháng Một, năm 2023, tên chương trình của chúng tôi sẽ thay đổi từ L.A. Care Cal MediConnect Plan sang L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP).

Quý vị sẽ nhận được một Thẻ ID mới trong thư mà sẽ có tên chương trình mới chặm nhất vào ngày 31 tháng Mười Hai, năm 2022. Trong tương lai, tất cả các thông tin liên lạc khác liên quan đến chương trình năm 2023 và các quyền lợi của quý vị cũng sẽ thể hiện tên mới.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 13

D. Thay đổi về các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống

Hệ thống nhà thuốc và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thay đổi trong năm 2023.

Chúng tôi thành thật khuyến khích quý vị **đọc kỹ *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc hiện tại*** để xem nhà thuốc hay các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không. *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* được cập nhật trên trang mạng của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Quý vị cũng có thể gọi cho ban Dịch vụ Hội viên theo các số ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về nhà cung cấp dịch vụ hoặc để yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* qua thư.

Điều quan trọng quý vị cần biết là chúng tôi vẫn có thể thay đổi hệ thống của chúng tôi trong năm. Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị rời chương trình của chúng tôi, quý vị có một số quyền và quý vị sẽ được bảo vệ. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo **Chương 3** trong *Cẩm Nang Hội Viên*.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 14

E. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho năm tới.

E1. Thay đổi về quyền lợi và chi phí cho các dịch vụ y khoa

Chúng tôi sẽ thay đổi phạm vi bảo hiểm đối với một số dịch vụ y tế nhất định và số tiền quý vị phải trả cho các dịch vụ y tế được đài thọ này vào năm tới. Bảng dưới đây trình bày những thay đổi này.

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Khám Sức Khỏe Hàng Năm	Khám Sức Khỏe Hàng Năm không được đài thọ.	Khám Sức Khỏe Hàng Năm được đài thọ. Tối đa 1 lần Khám Sức Khỏe Hàng Năm mỗi năm.
Thụt Bari	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.
Dịch vụ chỉnh nắn xương	Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Dịch Vụ Nha Khoa Toàn Diện	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 15

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Đào Tạo Để Tự Chăm Sóc Bệnh Tiểu Đường	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Dịch Vụ Thẩm Tách	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Khám Trực Tràn Bằng Ngón Tay	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.
Khám mắt	Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Kính mắt	Tối đa \$300 cho kính mắt (gọng và tròng) hoặc kính sát tròng mỗi hai năm. Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Tối đa \$500 cho kính mắt (gọng và tròng) hoặc kính sát tròng mỗi hai năm. Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 16

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Khám Dò Tìm Bệnh Tăng Nhãn Áp	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Khám Thính Giác	Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (Bạn đồng hành)	Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà không được đài thọ.	Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà được đài thọ. Tối đa 60 giờ mỗi năm cho dịch vụ bạn đồng hành và hỗ trợ. Bạn đồng hành được chọn có thể hỗ trợ các Hoạt Động Độc Lập Trong Sinh Hoạt Hàng Ngày như giúp đỡ các công việc nhà nhẹ, tập thể dục, dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật, hoạt động xã hội và hơn thế nữa.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 17

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Các Dịch Vụ Giáo Dục Về Bệnh Thận	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Quyền Lợi Bữa Ăn	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.
Dịch Vụ Điều Trị Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chấn	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước.
Các Vật Dụng Mua Không Cần Toa (Over-the-Counter, OTC)	\$125 tiền trợ cấp mỗi 3 tháng.	\$150 tiền trợ cấp mỗi 3 tháng.
Nằm Bệnh Viện Bán Phần	Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 18

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Hệ Thống Đáp Ứng Khẩn Cấp Cá Nhân (Personal Emergency Response System, PERS)	Không bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Bắt buộc phải có giấy giới thiệu.	Bắt buộc phải có Chấp Thuận Trước. Không bắt buộc phải có giấy giới thiệu.
Dịch Vụ Chỉnh Nắn Xương Định Kỳ / Châm Cứu/ Mát Xa Trị Liệu	Dịch Vụ Chỉnh Nắn Xương Định Kỳ / Châm Cứu/ Mát Xa Trị Liệu không được đài thọ.	Dịch Vụ Chỉnh Nắn Xương Định Kỳ / Châm Cứu / Mát Xa Trị Liệu được đài thọ. Được đài thọ tối đa 45 lần thăm khám (kết hợp) mỗi năm đối với những lần châm cứu định kỳ, chỉnh nắn xương định kỳ hoặc mát xa trị liệu với nhà cung cấp dịch vụ có tham gia.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 19

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Các Dịch Vụ Khám Chân Định Kỳ	Dịch Vụ Khám Chân Định Kỳ không được đài thọ.	Dịch Vụ Khám Chân Định Kỳ được đài thọ. Được đài thọ tối đa 12 lần thăm khám chăm sóc chân định kỳ. Các dịch vụ này có thể bao gồm cắt tỉa móng chân và cắt hoặc loại bỏ các vết chai.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 20

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Quyền Lợi Bổ Sung Đặc Biệt cho Người Bị Bệnh Mạn Tính (Special Supplemental Benefits For The Chronically Ill, SSBCI) - Các Loại Thực Phẩm Lành Mạnh & Tiện ích / Thẻ linh hoạt khí	<p>Các Loại Thực Phẩm Lành Mạnh không được đài thọ.</p> <p>Thẻ Tiện Ích/Khí Đốt Linh Hoạt không được đài thọ.</p>	<p>Các Loại Thực Phẩm Lành Mạnh được đài thọ.</p> <p>Trợ cấp hàng tháng \$30 (không chuyển tiếp) dành cho thực phẩm lành mạnh.</p> <p>Thẻ Tiện Ích/Khí Đốt Linh Hoạt được đài thọ.</p> <p>Trợ cấp hàng tháng \$30 (không chuyển tiếp) để trả cho các tiện ích gia đình (Điện, Khí đốt, Dầu sưởi, Vệ sinh, Nước) và khí đốt tại máy bơm.</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 21

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
		Quyền lợi này là một phần của chương trình bổ sung đặc biệt dành cho người bị bệnh mạn tính. Không phải tất cả các hội viên đều đủ điều kiện. Vui lòng tham khảo Chương 4 trong Cẩm Nang Hội Viên.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 22

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<p>Quyền Lợi Được Medicare</p> <p>Đài Thờ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Các Dịch Vụ Chuyên Chở Cứu Thương • Các Dịch Vụ Trung Tâm Giải Phẫu Ngoại Trú (Ambulatory Surgical Center, ASC) • Dịch Vụ Phục Hồi Chức Năng Tim và Phổi • Dịch vụ chỉnh nắn xương • Dịch Vụ Nha Khoa Toàn Diện • Vật Tư và Dịch Vụ Dành Cho Bệnh Tiểu Đường và Giày hoặc Lót Giày Trị Liệu Tiểu Đường • Dịch Vụ Thẩm Tách 	<p>Quý vị phải trả số tiền đồng trả là \$ 0.00.</p>	<p>Quý vị phải trả số tiền đồng bảo hiểm 0 - 20%.</p> <p>Số tiền đồng bảo hiểm của quý vị tùy thuộc vào loại quyền lợi Medi-Cal mà quý vị nhận được.</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 23

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<ul style="list-style-type: none"> • Thiết Bị Y Tế Lâu Bền (Durable Medical Equipment, DME) • Dịch vụ cấp cứu • Khám mắt • Khám Thính Giác • Thuốc Theo Toa Thuộc Medicare Phần B và Thuốc Tiêm Truyền Tại Nhà • Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Đặc Biệt • Các Dịch Vụ Trị Liệu Về Chức Năng Hoạt Động • Dịch Vụ Chương Trình Điều Trị Cai Chất Á Phiện • Các Dịch Vụ Chuyên Nghiệp Chăm Sóc Sức Khỏe Khác 		

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 24

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<ul style="list-style-type: none"> • Các Dịch Vụ Máu Ngoại Chẩn • Các Dịch Vụ Quang Tuyến Trị Liệu Và Chẩn Đoán Ngoại Chẩn • Thủ Thuật Chẩn Đoán Ngoại Chẩn, Xét Nghiệm và Dịch Vụ Phòng Thí Nghiệm • Các Dịch Vụ Bệnh Viện Ngoại Chẩn • Các Dịch Vụ Điều Trị Lam Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chẩn Nằm Viện Bán Phần • Các Dịch Vụ Vật Lý Trị Liệu và Bệnh Lý Âm Ngữ-Ngôn Ngữ 		

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 25

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<ul style="list-style-type: none"> • Các Dịch Vụ Bác Sĩ Chuyên Khoa Ngoại Trừ Các Dịch Vụ Tâm Thần • Các dịch vụ về Bàn chân • Bộ Phận Giả/ Vật Tư Y Tế • Các Dịch Vụ Bác Sĩ Chăm Sóc Chính • Dịch Vụ Tâm Thần • Liệu Pháp Tập Thể Dục Có Giám Sát (Supervised Exercise Therapy, SET) cho Các Dịch Vụ Về Bệnh Động Mạch Ngoại Biên (Peripheral Artery Disease, PAD) Có Triệu Chứng • Các Dịch Vụ Cần Thiết Khẩn Cấp 		

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 26

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Chăm Sóc Nội Chẩn Tại Bệnh Viện-Cấp Tính	Quý vị phải trả số tiền đồng trả là \$ 0.00.	Chia sẻ chi phí do Medicare xác định. Số tiền đồng bảo hiểm của quý vị tùy thuộc vào loại quyền lợi Medi-Cal mà quý vị nhận được.
Chăm Sóc Nội Chẩn Tại Bệnh Viện-Tâm Thần		<p>Số tiền cho năm 2022. Số tiền có thể thay đổi vào năm 2023.</p> <ul style="list-style-type: none"> •\$1,556 tiền khấu trừ •Ngày 1–60: \$0 tiền đồng bảo hiểm •Ngày 61-90: \$389 tiền đồng bảo hiểm mỗi ngày. •Từ ngày 91 trở đi: \$778 tiền đồng bảo hiểm cho mỗi “ngày dự trữ suốt đời” sau ngày 90 cho mỗi kỳ quyền lợi (tối đa 60 ngày trong suốt cuộc đời của quý vị).

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 27

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mỗi ngày sau các ngày dự trữ suốt đời – Tất Cả Các Chi Phí.
Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Môn (Skilled Nursing Facility, SNF)	Quý vị phải trả số tiền đồng trả là \$ 0.00.	<p>Chia sẻ chi phí do Medicare xác định. Số tiền đồng bảo hiểm của quý vị tùy thuộc vào loại quyền lợi Medi-Cal mà quý vị nhận được.</p> <p>Số tiền cho năm 2022. Số tiền có thể thay đổi vào năm 2023.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ngày 1-20: \$0 tiền đồng bảo hiểm mỗi ngày. • Ngày 21-100: Tối đa \$194.50 tiền đồng bảo hiểm mỗi ngày. • Từ ngày 101 trở đi: Tất cả các chi phí.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 28

E2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa

Thay đổi về Danh sách thuốc

Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ cập nhật được cung cấp trên trang mạng của chúng tôi tại [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). Quý vị cũng có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về thuốc hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ* qua thư.

Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ còn được gọi là “Danh Sách Thuốc”.

Danh Sách Thuốc của chúng tôi có một số thay đổi, trong đó có thay đổi về những thuốc chúng tôi đãi thọ và thay đổi về những hạn chế áp dụng đối với bảo hiểm của chúng tôi cho một số thuốc.

Vui lòng xem Danh Sách Thuốc để **biết chắc chắn là những thuốc quý vị đang dùng sẽ được đãi thọ trong năm tới** và để biết xem có quy định hạn chế nào không.

Nếu có thay đổi nào về bảo hiểm thuốc ảnh hưởng đến quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị nên:

- Thảo luận với bác sĩ (hoặc chuyên viên y tế cho toa thuốc) của quý vị để tìm một loại thuốc khác mà chúng tôi đãi thọ.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 29

- Quý vị có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để hỏi danh sách các loại thuốc được đài thọ điều trị tình trạng tương tự.
- Danh sách thuốc này sẽ giúp cho bác sĩ của quý vị tìm loại thuốc được đài thọ phù hợp cho bệnh trạng của quý vị.
- Yêu cầu chúng tôi đài thọ một lượng thuốc tạm thời.
 - Trong một số trường hợp, chúng tôi đài thọ cho một lượng thuốc **tạm thời** trong 90 ngày đầu của năm tính theo lịch.
 - Lượng thuốc tạm thời này đủ dùng cho tối đa 30 ngày. (Để tìm hiểu thêm về việc khi nào quý vị có thể được cấp lượng thuốc tạm thời và cách thức để yêu cầu được cấp thuốc, vui lòng tham khảo **Chương 5** của *Cẩm Nang Hội Viên*.)
 - Trong thời gian khi quý vị được cung cấp thuốc tạm thời, hãy thảo luận với bác sĩ để biết quý vị phải làm gì khi dùng hết thuốc cấp tạm thời. Quý vị có thể đổi sang một loại thuốc khác được chương trình đài thọ, hoặc yêu cầu chúng tôi cấp cho quý vị một trường hợp ngoại lệ và đài thọ thuốc quý vị đang dùng.

Các trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc được cấp cho phần còn lại của năm chương trình. Vui lòng xem ngày hết

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 30

hạn cụ thể cho trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc trong thông báo chấp thuận chúng tôi gửi cho quý vị. Nếu sự chấp thuận của chúng tôi đến ngày hết hạn và quý vị muốn yêu cầu được gia hạn, quý vị phải nộp lại đơn yêu cầu được cấp trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc.

Thay đổi về chi phí thuốc theo toa

Chương trình của chúng tôi có hai giai đoạn thanh toán cho bảo hiểm thuốc theo toa Medicare Phần D của quý vị. Số tiền quý vị phải trả cho thuốc theo toa tùy thuộc vào giai đoạn thanh toán tiền thuốc của quý vị ngay lúc quý vị mua thuốc theo toa lần đầu hoặc mua thêm. Hai giai đoạn này là:

Giai đoạn 1 Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu	Giai đoạn 2 Giai Đoạn Đãi Thọ Tai Ương
<p>Trong giai đoạn này, chương trình trả một phần chi phí cho các thuốc quý vị dùng và quý vị trả phần tiền của quý vị. Phần chi phí quý vị phải trả gọi là tiền đồng trả.</p> <p>Quý vị bắt đầu ở trong giai đoạn này khi quý vị mua thuốc lần đầu tiên trong năm.</p>	<p>Trong giai đoạn này, chương trình trả toàn phần chi phí của các thuốc quý vị dùng cho đến hết ngày 31 tháng Mười Hai, năm 2023.</p> <p>Quý vị bắt đầu vào giai đoạn này sau khi quý vị đã trả một số chi phí tự trả được ấn định.</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 31

Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu chấm dứt khi tổng số tiền quý vị tự trả cho thuốc theo toa lên đến **\$7,400.00**. Đến thời điểm này, Giai Đoạn Đài Thọ Tai Ương bắt đầu. Chương trình của chúng tôi sẽ đài thọ tất cả các chi phí thuốc cho quý vị từ thời điểm đó cho đến cuối năm. Tham khảo **Chương 6** của *Cẩm Nang Hội Viên* của quý vị để biết thêm thông tin về chi phí quý vị sẽ phải trả cho các thuốc theo toa.

Thông Điệp Quan Trọng Về Chi Phí Vắc-Xin của Quý Vị -

Chương trình của chúng tôi đài thọ hầu hết các loại vắc-xin Phần D miễn phí cho quý vị, ngay cả khi quý vị chưa thanh toán khoản khấu trừ của mình. Vui lòng gọi Ban Dịch vụ Hội viên để biết thêm thông tin.

Thông Điệp Quan Trọng Về Chi Phí Insulin của Quý Vị -

Quý vị sẽ không phải trả hơn \$35 cho lượng sản phẩm insulin đủ dùng trong một tháng được chương trình của chúng tôi đài thọ, bất kể sản phẩm insulin đó nằm ở bậc chia sẻ chi phí nào, ngay cả khi quý vị chưa thanh toán khoản khấu trừ của mình.

E3. Giai đoạn 1: “Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu”

Trong Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu, chương trình trả phần tiền của chương trình cho các thuốc theo toa được đài thọ mà quý vị dùng và quý vị trả phần tiền của quý vị. Phần chi

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 32

phí quý vị phải trả gọi là tiền đồng trả. Số tiền đồng trả sẽ tùy theo bậc chi phí cùng trả của loại thuốc quý vị dùng và nơi quý vị mua thuốc. Quý vị trả tiền đồng trả mỗi khi quý vị mua thuốc theo toa. Nếu chi phí cho thuốc được đài thọ quý vị dùng ít hơn số tiền đồng trả, quý vị sẽ trả số tiền ít hơn.

Chúng tôi đã chuyển một số thuốc trong Danh Sách Thuốc xuống bậc thuốc thấp hơn hoặc lên bậc thuốc cao hơn. Nếu các thuốc quý vị dùng đã được chuyển từ bậc này sang bậc khác, điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền đồng trả của quý vị. Để biết thuốc của quý vị có chuyển bậc khác hay không, vui lòng xem trong Danh Sách Thuốc.

Bảng dưới đây trình bày chi phí quý vị phải trả cho các loại thuốc trong mỗi bậc của năm (5) bậc thuốc của chúng tôi. Những số tiền này **chỉ** áp dụng trong thời gian quý vị còn ở trong Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 33

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<p>Thuốc trong Bậc 1 (Thuốc Gốc Được Ưu Tiên)</p> <p>Chi phí của số lượng thuốc trong Bậc 1 đủ dùng cho một tháng mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 cho mỗi toa thuốc.</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 cho mỗi toa thuốc.</p>
<p>Thuốc trong Bậc 2 (Thuốc gốc)</p> <p>Chi phí của số lượng thuốc trong Bậc 2 đủ dùng cho một tháng mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 cho mỗi toa thuốc.</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$20 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Khoản đồng trả của quý vị phụ thuộc vào số tiền Trợ Giúp Bổ Túc mà quý vị nhận được.</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 34

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<p>Thuốc trong Bậc 3 (Thuốc Biệt Dược Được Ưu Tiên)</p> <p>Chi phí của số lượng thuốc trong Bậc 3 đủ dùng cho một tháng mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$9.85 cho mỗi toa thuốc.</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$47 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Khoản đồng trả của quý vị phụ thuộc vào số tiền Trợ Giúp Bổ Túc mà quý vị nhận được.</p>
<p>Thuốc trong Bậc 4 (Thuốc Biệt Dược Không Được Ưu Tiên)</p> <p>Chi phí của số lượng thuốc trong Bậc 4 đủ dùng cho một tháng mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng một tháng (30 ngày) là \$0 - \$9.85 cho mỗi toa thuốc.</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc \$100 cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Khoản đồng trả của quý vị phụ thuộc vào số tiền Trợ Giúp Bổ Túc mà quý vị nhận được.</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 35

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
<p>Thuốc trong Bậc 5</p> <p>(Bậc Thuốc Chuyên Khoa)</p> <p>Chi phí của số lượng thuốc trong Bậc 5 đủ dùng cho một tháng mua tại nhà thuốc trong hệ thống</p>	N/A (không áp dụng)	<p>Tiền đồng trả / tiền đồng bảo hiểm của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là \$0 - \$10.35 hoặc 25% khoản đồng bảo hiểm cho mỗi toa thuốc.</p> <p>Khoản đồng trả của quý vị phụ thuộc vào số tiền Trợ Giúp Bổ Túc mà quý vị nhận được.</p>

Giai Đoạn Bảo Hiểm Ban Đầu chấm dứt khi tổng số tiền quý vị đã tự trả lên đến **\$7,400.00**. Đến thời điểm này, Giai Đoạn Đài Thọ Tai Ương bắt đầu. Chương trình sẽ đài thọ tất cả các chi phí thuốc cho quý vị từ thời điểm đó cho đến cuối năm. Tham khảo **Chương 6** của *Cẩm Nang Hội Viên* của quý vị để biết thêm thông tin về chi phí quý vị sẽ phải trả cho các thuốc theo toa.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 36

E4. Giai đoạn 2: “Giai Đoạn Đàm Thọ Tai Ương”

Khi quý vị đã đạt giới hạn tự trả là **\$7,400.00** cho các thuốc theo toa của mình, Giai Đoạn Đàm Thọ Tai Ương sẽ bắt đầu. Quý vị sẽ ở trong Giai Đoạn Đàm Thọ Tai Ương này cho đến hết năm tính theo lịch.

- Để tìm thêm thông tin về các toa thuốc mà Medicare và Medi-Cal đòi thọ, hãy tham khảo *Danh Sách Thuốc Được Đàm Thọ*.

F. Thay đổi về phương diện hành chánh

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Hợp Đồng/Gói Quyền Lợi Chương Trình (Plan Benefit Package, PBP)	H8258-001	H1224-001

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.

? **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 37

	2022 (năm nay)	2023 (năm sau)
Các Vật Dụng Mua Không Cần Toa (Over-the-Counter, OTC)	<p>Các vật dụng Mua Không Cần Toa có thể được mua tại địa điểm bán lẻ bằng cách sử dụng thẻ ghi nợ Mua Không Cần Toa của quý vị. Các cửa hàng bán lẻ bao gồm: Walmart, CVS, Kroger, Ralphs, Food for Less, Albertsons, Walgreens và các nhà bán lẻ tham gia khác.</p> <p>Các vật dụng Mua Không Cần Toa cũng có thể được gửi tới nhà quý vị bằng cách đặt hàng trực tuyến thông qua: HealthyBenefitsPlus.com/LACareCMC hoặc bằng cách gọi tới số: 1-833-832-7309 (TTY 711).</p>	<p>Các vật dụng Mua Không Cần Toa có thể được mua tại địa điểm bán lẻ bằng cách sử dụng thẻ Trả Trước MasterCard trong Quyền Lợi của quý vị. Các cửa hàng bán lẻ bao gồm: Walmart, CVS, Rite Aid, Walgreens và các nhà bán lẻ tham gia khác.</p> <p>Các vật dụng Mua Không Cần Toa cũng có thể được gửi tới nhà quý vị bằng cách đặt hàng trực tuyến thông qua: NationsOTC.com/LACareDSNP hoặc gọi số: 1-833-690-0180 (TTY 711).</p>

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 38

G. Chọn một chương trình

G1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi

Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ tiếp tục làm hội viên chương trình của chúng tôi. Quý vị không phải làm bất cứ điều gì để tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi. Nếu quý vị **không** đổi sang một chương trình Medicare khác hoặc không đổi sang chương trình Original Medicare, quý vị sẽ tự động tiếp tục được ghi danh là hội viên của chương trình chúng tôi cho năm 2023.

G2. Thay đổi chương trình

Hầu hết những người có Medicare có thể chấm dứt tư cách hội viên của họ trong những thời điểm nhất định trong năm. Bởi quý vị có Medi-Cal, quý vị có thể chấm dứt tư cách hội viên của mình trong chương trình của chúng tôi hoặc chuyển sang một chương trình khác một lần trong mỗi

Kỳ Ghi Danh Đặc Biệt sau:

- Tháng Một đến tháng Ba
- Tháng Tư đến tháng Sáu
- Tháng Bảy đến tháng Chín

Ngoài ba kỳ Ghi Danh Đặc Biệt này, quý vị có thể kết thúc tư cách hội viên của mình trong chương trình của chúng tôi trong các khoảng thời gian sau:

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care

Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 39

- **Kỳ Ghi Danh Hàng Năm** từ ngày 15 tháng Mười đến ngày 7 tháng Mười Hai. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời hạn này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình của chúng tôi sẽ kết thúc vào ngày 31 tháng Mười Hai và tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào ngày 1 tháng Một.
- **Giai Đoạn Ghi Danh Tự Do của Medicare Advantage** từ ngày 1 tháng Một đến ngày 31 tháng Ba. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời hạn này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

Có thể có những tình huống khác mà quý vị đủ điều kiện để thay đổi tình trạng ghi danh của mình. Ví dụ:

- Quý vị dời nhà khỏi khu vực phục vụ của chúng tôi.
- Tình trạng đủ điều kiện nhận Medi-Cal hoặc Trợ Giúp Bổ Túc của quý vị đã thay đổi, **hoặc**
- Nếu quý vị mới chuyển đến, hiện đang được chăm sóc tại, hoặc mới chuyển ra khỏi viện điều dưỡng hoặc bệnh viện chăm sóc dài hạn.

Các dịch vụ Medicare của quý vị

Quý vị có ba chọn lựa để có dịch vụ Medicare của quý vị. Khi chọn một trong ba lựa chọn này, quý vị sẽ tự động chấm dứt tư cách hội viên trong chương trình của chúng tôi.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 40

<p>1. Quý vị có thể đổi sang:</p> <p>Chương trình bảo hiểm sức khỏe Medicare khác</p>	<p>Những điều cần làm:</p> <p>Gọi cho Medicare tại 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.</p> <p>Để được giải đáp các thắc mắc về PACE, vui lòng gọi 1-855-921-PACE (7223).</p> <p>Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none">• Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. <p>HOẶC</p> <p>Ghi danh vào một chương trình Medicare mới.</p>
---	--

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 41

	<p>Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình Medicare khi chương trình bảo hiểm mới của quý vị bắt đầu có hiệu lực.</p> <p>Chương trình Medi-Cal của quý vị có thể thay đổi.</p>
<p>2. Quý vị có thể đổi sang:</p> <p>Chương trình Original Medicare có chương trình thuốc theo toa Medicare riêng biệt</p>	<p>Những điều cần làm:</p> <p>Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.</p> <p>Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:</p> <ul style="list-style-type: none"> Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 42

	<p>HOẶC</p> <p>Ghi danh vào một chương trình thuốc theo toa Medicare mới.</p> <p>Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm Original Medicare của quý vị bắt đầu có hiệu lực.</p> <p>Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.</p>
--	---

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 43

**3. Quý vị có thể
đổi sang:**

**Chương trình
Medicare Nguyên
thủy không có
chương trình bảo
hiểm thuốc theo toa
thuộc Medicare riêng.**

LƯU Ý: Nếu quý vị chuyển sang chương trình Original Medicare và không có ghi danh trong một chương trình thuốc theo toa thuộc Medicare riêng, Medicare có thể ghi danh cho quý vị vào một chương trình bảo hiểm thuốc, trừ khi quý vị cho Medicare biết là quý vị không muốn tham gia.

Những điều cần làm:

Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:

- Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 44

L.A. Care Medicare Plus
THÔNG BÁO VỀ NHỮNG THAY ĐỔI HÀNG NĂM TRONG NĂM 2023

Quý vị chỉ nên bỏ bảo hiểm thuốc theo toa khi quý vị có bảo hiểm thuốc từ một nguồn khác, như bảo hiểm qua hãng sở hoặc nghiệp đoàn. Nếu quý vị có thắc mắc về việc quý vị có cần bảo hiểm thuốc hay không, vui lòng gọi Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm Original Medicare của quý vị bắt đầu có hiệu lực.

Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 45

Các dịch vụ Medi-Cal của quý vị

Nếu có thắc mắc về cách nhận các dịch vụ Medi-Cal của quý vị sau khi bạn rời khỏi chương trình của chúng tôi, hãy liên hệ với tổ chức Những Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (Health Care Options) theo số 1-844-580-7272, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Người dùng TTY xin gọi số 1-800-430-7077. Hãy hỏi xem việc tham gia một chương trình khác hoặc quay trở lại chương trình Original Medicare ảnh hưởng như thế nào đến cách quý vị nhận được bảo hiểm Medi-Cal của mình.

H. Nhận trợ giúp

H1. Chương trình của chúng tôi

Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp nếu quý vị có thắc mắc. Hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang vào những ngày và giờ hoạt động được liệt kê. Những số điện thoại này đều miễn phí.

Đọc Cẩm Nang Hội Viên của quý vị

Cẩm Nang Hội Viên của quý vị là tài liệu pháp lý chính thức trình bày chi tiết về các quyền lợi trong chương trình bảo hiểm của quý vị. Tài liệu này nêu chi tiết về quyền lợi và chi phí vào năm 2023. Tài liệu này cũng giải thích về các quyền của quý vị và những quy định quý vị cần tuân theo để được cung cấp các dịch vụ và thuốc theo toa được đài thọ.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org). 46

L.A. Care Medicare Plus

THÔNG BÁO VỀ NHỮNG THAY ĐỔI HÀNG NĂM TRONG NĂM 2023

Cẩm Nang Hội Viên năm 2023 sẽ được cung cấp chậm nhất vào ngày 15 tháng Mười. *Cẩm Nang Hội Viên* cập nhật sẽ có trên trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ medicare.lacare.org. Quý vị cũng có thể gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để yêu cầu chúng tôi gửi *Cẩm Nang Hội Viên* năm 2023 qua đường bưu điện.

Trang mạng của tôi

Quý vị cũng có thể vào xem trang mạng của chúng tôi tại medicare.lacare.org. Xin nhớ là, trang mạng của chúng tôi lúc nào cũng có thông tin cập nhật nhất về hệ thống nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và nhà thuốc của chúng tôi (*Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe và Nhà Thuốc*) và Danh Sách Thuốc của chúng tôi (*Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ*).

H2. Chương trình Bảo vệ Quyền lợi và Tư vấn về Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP)

Quý vị cũng có thể gọi cho Chương Trình Trợ Giúp Bảo Hiểm Y Tế của Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program, SHIP). Ở California, SHIP được gọi là Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP). Các cố vấn của HICAP có thể giúp quý vị hiểu rõ về các lựa chọn của chương trình của quý vị và giải đáp thắc mắc về việc đổi chương trình. HICAP không có liên quan với chương trình của chúng tôi

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 47

hoặc với bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào cả. HICAP có nhiều cố vấn đã được đào tạo trong mỗi quận, và những dịch vụ này là miễn phí. Số điện thoại của HICAP là 1-800-434-0222. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

H3. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên

Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Liên Minh Người Tiêu Dùng Bảo Hiểm Sức Khỏe (Health Consumer Alliance) có thể giúp quý vị nếu quý vị gặp phải vấn đề với chương trình của chúng tôi. Các dịch vụ của nhân viên chương trình này là miễn phí và có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Liên Minh Người Tiêu Dùng Bảo Hiểm Sức Khỏe:

- Làm việc với tư cách là một người bảo vệ quyền lợi thay cho quý vị. Họ có thể trả lời các câu hỏi nếu quý vị có vấn đề hoặc khiếu nại và có thể giúp quý vị hiểu những điều phải làm.
- Đảm bảo quý vị có thông tin liên quan đến quyền và biện pháp bảo vệ của mình và cách quý vị có thể giải quyết các mối quan ngại của mình.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 48

- Không liên quan đến chương trình của chúng tôi hay với bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào cả. Số điện thoại của Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Liên Minh Người Tiêu Dùng Bảo Hiểm Sức Khỏe là 1-888-804-3536.

H4. Medicare

Để nhận thông tin trực tiếp từ Medicare, hãy gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.

Trang Mạng của Medicare

Quý vị có thể truy cập vào trang mạng của Medicare (www.medicare.gov). Nếu quý vị muốn rút tên khỏi chương trình của chúng tôi và ghi danh vào một chương trình Medicare khác, trang mạng của Medicare có nhiều thông tin về chi phí, quyền lợi bảo hiểm và đánh giá phẩm chất dịch vụ để giúp quý vị so sánh các chương trình.

Quý vị cũng có thể tìm thông tin về các chương trình bảo hiểm Medicare có trong khu vực bằng cách dùng công cụ Medicare Plan Finder (Tìm kiếm chương trình bảo hiểm Medicare) trên trang mạng của Medicare. (Để xem thông tin về các chương trình, vui lòng truy cập www.medicare.gov và nhấp vào “Find plans” (Tìm các chương trình))

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 49

Cẩm Nang Medicare & Quý Vị Năm 2023

Quý vị có thể đọc cẩm nang *Medicare và Quý vị năm 2023*. Hàng năm vào mùa thu, những người có bảo hiểm với Medicare nhận được cẩm nang này. Cẩm nang này tóm tắt các quyền lợi Medicare, các quyền và các biện pháp bảo vệ cũng như giải đáp những thắc mắc thường gặp nhất về Medicare. Cuốn cẩm nang này cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung và tiếng Việt.

Nếu quý vị không có tập sách này, quý vị có thể tải về từ trang mạng của Medicare (www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf) hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY vui lòng gọi số 1-877-486-2048.

H5. Ban Quản Lý Chăm sóc Sức khỏe California

Ban Quản Lý Chăm Sóc Sức Khỏe California (California Department of Managed Health Care) có trách nhiệm quy định và kiểm soát các chương trình bảo hiểm sức khỏe. Trung Tâm Trợ Giúp DMHC có thể giúp quý vị kháng cáo và khiếu nại về các dịch vụ Medi-Cal. Nếu quý vị có khiếu nại gì đối với chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị, trước hết quý vị nên gọi điện thoại cho chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị tại số **1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ** và sử dụng thủ tục khiếu nại của chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 50

trước khi liên lạc với cơ quan. Khi sử dụng thủ tục khiếu nại này, quý vị sẽ không bị mất quyền pháp lý hoặc biện pháp giải quyết nào có thể dành cho quý vị. Nếu quý vị cần được giúp đỡ để giải quyết khiếu nại liên quan tới một trường hợp cấp cứu, khiếu nại chưa được chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị giải quyết thỏa đáng hoặc khiếu nại đã quá 30 ngày mà vẫn chưa được giải quyết, quý vị có thể gọi cho cơ quan chúng tôi để được giúp đỡ. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (Independent Medical Review, IMR). Nếu quý vị hội đủ điều kiện cho IMR, thủ tục IMR sẽ cứu xét khách quan về những quyết định y tế do một chương trình bảo hiểm sức khỏe đưa ra liên quan đến sự cần thiết về mặt y tế của một dịch vụ hoặc thủ tục điều trị được đề nghị, những quyết định bảo hiểm cho những thủ tục điều trị mang tính nghiên cứu hoặc thử nghiệm và những tranh chấp về việc thanh toán cho các dịch vụ y tế khẩn cấp và cấp cứu. Bộ cũng có số điện thoại miễn phí **(1-888-466-2219)** và đường dây TDD **(1-877-688-9891)** dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn. Trang mạng Internet của Bộ www.dmhc.ca.gov có mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn trực tuyến.

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng gọi L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập medicare.lacare.org. 51